



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 20:35 и заканчивается в субботу в 21:51

בְּהַר-בְּחִקְתִּי



Следуя Б-жьим законам

Левит/Ваикра 25:1 – 27:34 (Тора, с. 528; Танах, с. 229)

На горе Синай Б-г дает Моисею законы субботнего года (*шмита*): каждые семь лет абсолютно все полевые работы должны прекращаться, а урожай доступен каждому – людям и животным. Семь циклов субботних лет завершаются в 50-м, юбилейном году

(*йовель*), когда земля не обрабатывается, все рабы освобождаются, а все надельные на Святой Земле, которые были проданы, возвращаются их первоначальным владельцам. Кроме того, обсуждаются законы о продаже земли, а также запрет на мошенничество и ростовщичество.



Б-г обещает израэлитам, что если они будут соблюдать Его законы, они будут богаты и будут жить безопасно на своей родине. Он также дает им жесткое предупреждение об изгнании, преследовании и других бедах, которые они испытают, если они не смогут соблюдать свой завет с Ним. Б-г обещает, что даже если евреи будут находиться на земле своих врагов, Он не отступит от них и не будет презирать их, ни уничтожать, ни нарушать Свой Завет с ними. Глава заканчивается правилами расчета ценности различных типов обетов, а также мицвой десятины урожая и скота.

Афтара

Изгнание в наказание

Иер. 16:19 – 17:14
(Танах, с. 855)

Пророк Иеремия предупреждает народ Израиля об их идолах и неверности в Б-ге. Он передает гневные слова Б-га тем, кто не доверяет Ему, и предсказывает, что они будут изгнаны в качестве наказания. Обсуждаются также благословения для тех, кто Ему доверяет.

«Проклят тот, кто полагается на людей и силу смертной плоти и чье сердце отворачивается от Б-га. Он будет похож на одинокое дерево в пустыне и не увидит добрых дел, и будет жить на суше в пустыне, на просоленной земле, которая необитаема. Блажен человек, который доверяет Б-гу и надеется на Б-га, потому что он будет похож на дерево у воды, корни которого растут в ручье, чтобы на него не влияла жара. Его листья будут зелеными, и в год засухи он не будет ни волноваться, ни перестанет приносить плоды».

ЗНАЕТЕ ЛИ?

Проклятия



Чтение. Во время чтения этой недельной главы в Шаббат вызывается только один человек, чтобы читать отрывок с проклятиями. Почему?



Ложное впечатление. Наши мудрецы, благ. пам., считали, что если бы кто-то сделал паузу посреди произнесения проклятий и к Торе был вызван другой человек, то может создаться впечатление, что первый не хочет более слышать предостережений Б-га. Что в этом такого плохого?



Стих. Как сказано: «Наказание Г-спода, сын мой, не отвергай, и не тяготись обличением Его» (Прит. 3:11). Прерывание чтения проклятий из нынешней главы противоречило бы этому стиху, говорят наши мудрецы (см. Вав. Талмуд, трактат «Мегила», 31а).



Хорошее. Иная причина этого: что каждый отрывок чтения Торы должен начинаться и оканчиваться чем-то хорошим, что посреди чтения проклятий невозможно.



Читающий. В некоторых общинах соблюдают обычай, что *бааль корэ* – тот, кто читает Тору – сам получает эту *алию* (вызов к чтению), чтобы не создалось впечатления, будто он сам прокликает того, к кому обращаются с резкими словами Торы...



Скажи-ка, рабби...

Раввин Йозель Бергер

Честная торговля

«И если будете продавать что ближнему своему или покупать что у ближнего своего, не обманывайте друг друга» (Лев. 25:14)

Слово, которое совершенно правильно переведено с оригинального еврейского текста как «обманывать», для большинства людей сегодня просто означает «мошенничество», поскольку оно относится к злоупотреблению покупателем или продавцом в деловых сделках с целью «обмануть» своего контрагента. Важно понимать контекст, в котором Тора провозглашает это: после освобождения из Египта израильтяне постепенно готовились к свободной жизни на своей земле. Там должен был примениться принцип: на пятидесятом году, после принудительной продажи, «пусть каждый возвратится во владение свое, и каждый к семье своей пусть возвратится» (25:10).

Совершенно очевидно, что правовая система должна обеспечивать социальную защиту в стране, предотвращая обнищание одних и постоянное обогащение других за их счет. Те, кто вынужден продавать свою землю из-за трудностей, также должны иметь возможность вернуть себе, самое позднее, через 50 лет, важнейшую основу своего существования: саму землю. Поэтому Тора подчеркивает: «По числу лет после юбилея покупай у ближнего твоего», и так же: «по числу урожайных лет он должен продавать тебе» (25:15). Число «урожайных лет» следует исчислять от или до следующего «Йоля», то есть за 50 лет. Таким образом, продается не сама земля, а «число жатв». Поэтому Тора добавляет, что это «число урожаев» должно также регулировать цены купли-продажи: «Чем больше будет этих лет, тем большую назначишь ему цену, а чем меньше этих лет, тем меньшую назначишь ему цену» (25:16). Таким образом, никто не становится мошенником или аферистом – особенно чужаки, которые иначе могли бы легко стать жертвами подобных махинаций.

Один из ранних хасидских раввинов, Нафтали из Ропшица, прокомментировал этот запрет так: «Ясно, что согласно букве Торы, я не могу обманывать другого. Однако дух, намерение Торы, должен также включать в себя принцип, согласно которому нельзя обманывать самого себя». Ученые мужи Израилевы неустанно подчеркивали, что строгие законы против обмана распространяются не только на евреев, но и на всех людей. В подтверждение этому добавляется высказывание: «Ибо отвратителен Г-споду, Б-гу твоему, всякий делающий такое, всякий творящий несправедливость» (Втор. 25:16).

Ранние ученые нашего народа тщательно передавали точный этический порядок ценностей для нашего образа жизни. Исходя из этого отрывка Торы, они цитируют разговор, в котором еврей спросил своего раввина: «Как нам следует оценивать иерархию между откровением Бога, Торой, нашим народом и его землей?» Ответ был таков: «Многие из нас думают, что Тора стоит на первом месте, но я говорю вам, что народ, люди и земля должны быть упомянуты в первую очередь». Другие богословы разделяют эту точку зрения. Например, рабби Шимон бар Йохай в книге «Когелет Рабба» (1:9) цитирует пророка Исайю: «Ибо как дни дерева дни народа Моего» (65:22). Раввин добавляет, что дерево связано с Торой, и цитирует: «Древо жизни она для придерживающихся ее, и опирающиеся на нее счастливы» (Прит. 3:18).

Кто для кого был создан: Тора для народа Израиля или народ для Торы? Поскольку Слово Б-жье вечно, народ и земля должны повиноваться ему, чтобы и они могли сохраниться на все времена. Пока что это раввинская экзегеза. Многие видят Землю Обетованную лишь как средство достижения цели. Они считают, что заслуга Святой Земли заключается исключительно в том, что на ней можно исполнить б-жественные заповеди, зависящие от нее (такие как *шмита* и юбилейный год).

Средневековый мистический поэт Шломо Галеви Алкабец объясняет это в своей книге «Бет Халеви»: «Земля Обетованная как б-жественный дар потому совершенна для нас, что согласно раввинскому учению она является отправной точкой Творения. Наши предки жаждали ее, даже после того, как их дети были жестоко изгнаны оттуда. Мы никогда не теряли надежды, что наши внуки однажды вернуться туда. В этом раввины видят уникальный характер земли и народа Израиля».

Даже если представить людей и Землю Обетованную как две независимые категории, они, тем не менее, связаны любовью к Б-гу, как утверждает Шломо Галеви Алкабец. Ибо сказано: «Земля, которую Господь, Б-г твой, взывает; непрестанно глаза Господа, Б-га твоего, на ней от начала года и до конца года» (Втор. 11:12).

(Полный текст статьи читайте [на сайте газеты «Jüdische Allgemeine»](#))

Трехдневный фестиваль против антисемитизма от [«Kulturbrücken Jungbusch»](#)



Еврейская жизнь в нашем городе имеет долгую историю, но спустя 81 год после окончания войны она отмечена растущей нестабильностью из-за усиления антисемитизма. Этим небольшим фестивалем на фоне бассейна «Гершельбад», подаренного в 1905 году еврейским гражданином Бернхардом Гершелем, мы хотим противостоять этому. Мы делаем это, опираясь на «Манхаймскую декларацию о сосуществовании в многообразии» и кампанию «Художники против антисемитизма».

Воскресенье, 10 мая, в 13 часов

Вступительная речь: **кантор Амнон Зелиг**
Выступление хора еврейской общины Манхайма



«Тумбалалайка»

под руководством **Ларисы Дубяго**

15.00: речь председателя еврейской общины Манхайма
проф. д-ра Деборы Кемпер

Приглашаем всех от всей души!

www.artistsagainstantisemitism-ma.de



Покупай кошерно!



«Kosher Eck» будет открыт в следующие дни:

Вт., 10.5, 14–16 ч. ♦ Вт., 12.5, 17–19 ч.

Ср., 17.5, 14–16 ч. ♦ Вт., 19.5, 17–19 ч.

Вход со стороны F3, 2 (звонок «Маккаби»)



Еврейский Манхайм

Эльза Бассерман

Еврейская актриса и сценаристка **Эльза Бассерман** родилась в Лейпциге в 1878 году под именем **Элизабет Сара Шифф**. В 1902 году она начала свою карьеру в Кёльнском Резиденцтеатре. В 1903 году она выступала в Интимном театре в Нюрнберге, а с 1904 года – в Лессингтеатре в Берлине. Особый успех ей принесли театры Рейнхардта, где она была членом труппы с 1908 по 1914 год, а затем в 1924–27 годах.



Она также снялась в нескольких немых фильмах, для которых иногда писала сценарии под псевдонимом **Ханс Хеннингс**.

В 1908 году Эльза вышла замуж за мангеймского актера **Альберта Бассермана** (1867–1952), которого она сопровождала во время многочисленных гастролей. Когда в 1934 году Театральная рейхспалата запретила ее выступление в Лейпциге из-за ее еврейского происхождения, муж объявил о выходе из организации. Затем пара проживала в Швейцарии, а также выступала в Австрии и Нидерландах. В 1939 году они эмигрировали в США, где Эльза все еще смогла сняться в нескольких фильмах.

С 1946 года она и ее муж Альберт гастролировали по Европе, а в 1949-м она впервые снова выступила в Германии. В 1952 году муж умер у нее на руках во время полета из Нью-Йорка в Цюрих. В 1953 году она два года работала в Гёттингенском городском театре.

В 1950-х годах Эльза написала несколько статей для газеты *«Mannheimer Morgen»* и раздела фельетонов в *«Basler National-Zeitung»*. Она жила в стесненных финансовых условиях со своей умственно отсталой дочерью **Кармен** (1908–1970). Поскольку ее муж был почетным гражданином Манхайма, она получала небольшую пенсию от муниципалитета.

С 1913 по 1945 год Эльза Бассерман снялась в 33 фильмах, написав сценарии к 15 из них. Она умерла в нищете в 1961 году и была похоронена на главном кладбище Баден-Бадена.

([Википедия](#))



Шпил мир а лиде...е...

Моя девочка

Моя девочка –
маленькая-
маленькая
и отчаянная женщина.
Когда я ее обнимаю,
она словно
в сети моих уловов.

Когда я вижу
ее в одежде,
я думаю
только об одном:
и она знает это.
Сначала ей
немного стыдно,
а потом
она бушует.

(Перевод: К. Краснопольский)

Песню [«Наарати»](#)
сочинил израильский
певец и автор песен
Матти Каспи (1949–
2026) на слова изра-



ильского поэта с бер-
линскими корнями
Натана Заха (урожд.
Гарии Зайтельбаха,
1930–2020). Она во-
шла в его восьмой
сольный альбом
[«Ялдути а-шния»](#)
(«Мое второе дет-
ство»), вышедший в 1985 году и
имевший огромный успех.

В 2000 году Каспи выпустил
16-й альбом [«Дуэтим»](#) («Дуэты»).
В нем он заново исполнил свои
уже ставшие известными песни –
каждую вместе с другим му-
зыкантом. Альбом открывался
песней [«Наарати»](#), которую Кас-
пи представил в дуэте с певцом и
автором песен **Рами Клейнштейн-
ном** (род. 1962).

Приятного прослушивания!



Традиция на тарелке

Хала с начинкой

Эстер Левит делится рецептом

Этот рецепт взят из кулинарной книги [«Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table»](#), содержащей, помимо любимых рецептов похищенных, еще и рецепты, не имеющие отношения к заложникам.

Что взять

- ◆ 1 кг муки ◆ 1 ст.л. сухих дрожжей ◆ 4 ст.л. меда ◆ 1 ст.л. соли
- ◆ 120 мл оливкового масла ◆ 600 мл воды
- Для начинки: 4 ст.л. оливкового масла ◆ 560 г тыквы, нарезанной кубиками ◆ 6 зубчиков чеснока, мелко нарезанных или измельченных ◆ 2 веточки иссопа или тимьяна ◆ 2 ч.л. красного перца ◆ 4 ст.л. меда ◆ 2 ч.л. соли
- ◆ 1 взбитое яйцо для смазывания

Как готовить

В миске смешайте все ин-
гредиенты для теста с помощью
насадки для теста стационарного
или ручного миксера и замесите
на низкой скорости до образо-
вания комковатого теста. Про-
должайте замешивать на низкой
или средней скорости в течение 7–8 минут, пока не образуется
гладкое, блестящее и не слишком липкое тесто. Сформируйте из теста
шар, слегка смажьте его маслом и поместите в слегка смазанную
маслом миску. Накройте и дайте подняться в теплом месте на 1½
часа, или пока тесто не увеличится в объеме примерно вдвое.



Для начинки разогрейте оливковое масло в сковороде на среднем
огне, затем добавьте нарезанную кубиками тыкву и обжаривайте
около 2 минут. Добавьте чеснок, тимьян, паприку, соль и молотый
черный перец и обжаривайте еще 2 минуты. Добавьте мед и
обжаривайте, периодически помешивая, еще 5 минут, или пока
тыква не станет мягкой. Снимите с огня и дайте остыть.

Снова замесите поднявшееся тесто и разделите его на три
равные части. На посыпанной мукой рабочей поверхности
раскатайте каждый кусок теста в диск толщиной около 1,5 см.
Выложите треть начинки на каждый круг теста и сверните их в
жгут. Ничего страшного, если рулет будет толще посередине, чем по
краям. Сплетите три рулета вместе, чтобы получилась хала, и
положите на противень, застеленный пергаментной бумагой или
силиконовым ковриком. Обвяжите халу кулинарной нитью, придав
ей неровную форму. Дайте плетеной хале подняться на противне
около 40 минут. Смажьте халу яйцом и подложите под кулинарную
нить веточки тимьяна или иссопа. Выпекайте в предварительно
разогретой духовке при 190°C около 25 минут или до золотисто-
коричневого цвета. Выньте из духовки и дайте остыть. Снимите
кулинарную нить и веточки зелени и подавайте.

Приятного аппетита! Бе-теавон!

Рецепты из других выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: www.jgm-net.de/schabbes-news/



5781–86 (2020–26) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский